

# Голас Радзімы

№ 5 (2147)  
1 лютага 1990 г.

ГАЗЕТА БЕЛАРУСКАГА ТАВАРЫСТВА ПА КУЛЬТУРНЫХ СУВЯЗЯХ З СУАЧЫННІКАМІ ЗА РУБЕЖОМ  
(БЕЛАРУСКАЕ ТАВАРЫСТВА «РАДЗІМА»)

Выдаецца з 1955 г.  
Цана 4 кап.



## СРОДКІ МАСАВАЙ ІНФАРМАЦЫІ У СУ- ЧАСНЫХ УМОВАХ

[«Хваля ачышчэння ці  
хваля разбурэння!»]  
Стар. 3

## ПРЫЎЗНІМАЕМ ЗА- СЛОНУ

[«Без міфаў і прыні-  
жэння»]  
Стар. 4

## ВАЖНАЕ УДАКЛАД- НЕННЕ

[«Калі з'явілася імя  
Кастусь!»]  
Стар. 7



«КРЭДА — ВЕРУ». Такую назву аўтары далі спектаклю Мінскага тэатра моды, прысвечанаму 500-годдзю з дня нараджэння вялікага беларускага асветніка Францыска Скарыны. У год, абвешчаны ЮНЕСКА годам Скарыны, нават на пачатку яго мы паспелі ўжо прывыкнуць да розных мерапрыемстваў, так ці інакш звязаных са слаўным імем, але... калекцыя адзення! А чаму не! Хіба не заслугоўвае ўвагі спроба сродкамі нацыяма перанесціся на пяць стагоддзяў у мінулае, ажывіць гравюры першадрукара!

...Гасне святло, і пад гукі духоўнай музыкі на сцэне з'яўляюцца постаці ў чорным. Павольныя рухі, свечкі ў руках. Святло і чорныя цені, паўтонаў няма. Якім жа кантрастам, якім святлам колераў адкрываецца вачам глядачоў велічнае шэсце астатніх «гасцей з мінулага!» Вытанчаныя дамы і высакародныя кавалеры, рознакаляровыя блазны і нават пунсовыя кардынал. Нібыта на нейкі дзіўны, вечны, непадушны часу бал сабраліся яны. Запалата і сярэбраная парча, чыстыя яркія фарбы — які мастак працаваў над гэтым габелемам!

А мастак — ён тут, часам адыходзіць у цені, каб даць магчымасць глядачам палюбавацца на прыгажосць старажытных танцаў, і, здаецца, сам глядзіць з цемры здзіўленымі вачамі. Галоўнае пачуццё, якое ўзнікае пасля фінальнай сцэны, — удзячнасць. Удзячнасць аўтарам цудоўнай калекцыі, калектыву рэспубліканскай лабараторыі адзення і абутку пад кіраўніцтвам Іны Булганавай, рэжысёрам спектакля — народнаму артысту БССР Юрыю Траяну і Аляксандру Варламаву (вось адкуль высокапрафесійны ўзровень харэаграфіі!) і, вядома, выканаўцам — Ігару Анцюху, Людміле Барташэвіч, Алегу Барысенку, Алёне Грыбко, іншым, хто падарыў глядачу радасць сапраўднага свята.

Фота М. АМЕЛЬЧАНКІ.



## СЕСІЯ ВЯРХОЎНАГА САВЕТА БССР

НАБЫЛА СТАТУС  
ДЗЯРЖАЎНАЙ

Сярод дэлага рада сур'ёзных праблем, што ста-  
яць перад грамадствам у працэсе яго абнаўлення,  
адной з галоўных з'яўляецца гарманізацыя між-  
нацыянальных адносін. У найскладанейшым ком-  
плексе супярэчнасцей, якія характарызуюць на-  
цыянальнае пытанне ў краіне, асобае месца зай-  
мае роля моў у жыцці рэспублікі як адна з асноў  
іх далейшага сацыяльнага развіцця. Менавіта гэ-  
та, «моўнае», пытанне і вырашалася на чарговай  
сесіі Вярхоўнага Савета БССР. На яе разгляд бы-  
лі ўнесены праекты Закона Беларускай ССР «Аб  
мовах у Беларускай ССР», некалькі адпаведных  
пытанняў пастаноў. З дакладам выступіла стар-  
шыня Камісіі Вярхоўнага Савета БССР па пад-  
рыхтоўцы прапаноў аб заканадаўчым урэгуля-  
ванні статусу беларускай, рускай і іншых моў,  
якімі карыстаецца насельніцтва Беларусі, Н. МА-  
ЗАЙ. Яна сказала:

— Усё больш людзей усведамляе, што мова  
не толькі сродак зносінаў паміж людзьмі, яна з'яў-  
ляецца яе важнейшай састаўной часткай. Кожная  
мова, у тым ліку і наша, яе агульнанародная, лі-  
таратурная, жывая масовая і гістарычная разна-  
віднасць — неаддзяльны скарб, які належыць не ад-  
наму народу, а ўсяму чалавецтву.

Сёння ў рэспубліцы складзлася такая сітуацыя,  
калі практычна дзейнічаюць дзве мовы. На бела-  
рускай і рускай мовах вядзецца навучанне і выха-  
ванне, людзі карыстаюцца імі ў адносінах паміж  
сабой, выдаецца грамадска-палітычная, навука-  
вая, мастацкая літаратура, вядуцца перадачы ра-  
дыё і тэлебачання.

На працягу апошніх дзесяцігоддзяў стала пару-  
шацца, калі так можна сказаць, сіметрычнасць  
двухмоўя.

У зваротах да кіруючых органаў, у друку, ся-  
род творчай інтэлігенцыі, студэнцтва, вучоных,  
настаўнікаў і іншых прадстаўнікоў грамадскасці  
ўжо даўно выказвалася занепакоенасць тым ста-  
новішчам, у якім апынулася беларуская мова.

Паступовае звужэнне сфер прымянення бела-  
рускай мовы ў практыцы прывяло да таго, што  
сёння роля беларускай мовы ў гаспадарчым, куль-  
турным, грамадска-палітычным жыцці рэспублікі  
зведзена да мінімуму, а часам зусім ігнаруецца  
ў зносінах. Гэта фактычна парушае грамад-  
ныя функцыі беларускай мовы, пры абвешчэнні  
нацыі паміж беларускай і рускай мовамі, адмоўна  
адбіваецца на распаўсюджанні нацыянальнай мас-  
тацкай літаратуры, вядзе да страт у шырокіх  
мас насялення пачуцця каштоўнасці нацыяналь-  
най культурнай спадчыны, да фармацыі ў нацыя-  
нальнай самасвядомасці, якія, у прыватнасці,  
знаходзяць сваё праяўленне ў нігілістычных по-  
сінах пэўнай часткі насельніцтва да белар-  
ускай мовы. Такое становішча не з'яўляецца нормай  
ленінскай нацыянальнай палітыкі.

Абмяркоўваючы пытанні дзяржаўнай палітыкі  
ў дачыненні да мовы, мы павінны таксама памя-  
таць і выхадзіць з таго, што жывём у шматнацыя-  
нальнай краіне, што ў нашай рэспубліцы таксама  
на працягу стагоддзяў побач з беларусамі жывуць  
прадстаўнікі іншых народаў. Па даных апошняга  
перапісу, беларусы складаюць 77,9 працэнта на-  
селяніцтва рэспублікі, рускія — 13,2 працэнта,  
украінцы — 2,9 працэнта, паліскі — 4,1 працэнта,  
яўрэі — 1,1 працэнта, літоўцы — 0,07 працэнта.

Трэба адзначыць, што партыйныя і дзяржаў-  
ныя органы рэспублікі зрабілі грунтоўны аналіз,  
прынялі шэраг першапачатковых мер, якія пача-  
лі ўжо працаваць на паліпшэнне моўнай сітуа-  
цыі.

Усебакова разглядаючы праблему, улічваючы  
практыку, шырокае кола выказаных меркаванняў,  
камісія палічыла неабходным вызначыць у пра-  
екце Закона «Аб мовах у Беларускай ССР» ста-  
тус рускай мовы як мовы міжнацыянальных зно-  
сін. Праект прадугледжвае на дзяржаўным узроў-  
ні забеспячэнне права кожнага грамадзяніна  
рэспублікі свабодна карыстацца рускай мовай ва  
ўсіх сферах грамадскага жыцця, права на атры-  
манне адукацыі на гэтай мове.

Такім чынам, на ўзроўні канстытуцыйнага за-  
конапалажэння вызначаецца становішча рускай  
мовы, якая сёння практычна з'яўляецца мовай  
мільянаў населяніцтва зносінаў, выконвае важныя функ-  
цыі ў кіраванні краінай, у жыцці рэспублікі.

Вызначаючы статус беларускай мовы, мовы  
народа, які даў імя рэспубліцы, на яго этнічнай  
тэрыторыі, камісія прапаноўвае канстытуцыйна  
прызнаць яе дзяржаўнай мовай Беларускай ССР.

Сесія прыняла прапанову. Беларуская мова —  
дзяржаўная мова ў БССР.

## НА ЗАРОБЛЕНІЯ ГРОШЫ

БРЭСКІЯ СУВЕНІРЫ  
ЗА МЯЖОЙ

Брэсцкая фабрыка сувеніраў з дапамогай  
«Знешпастыгандлю» заключыла дагавор з ганд-  
лёвай аўстрыйскай фірмай на пастаўку імпортных  
тавараў для сваіх работнікаў.

Гэты кантракт — канкрэтны вынік продажу за  
мяжой сувеніраў мясцовай вытворчасці. На інва-  
люту, вылучаную ў камерцыйных здзелках з фір-  
май капіталістычных краін, калектыў фабрыкі  
набывае японскі мікрааўтобус для абслугоўвання  
рабочых, стаматалагічнае абсталяванне фірмы

«Сіманс» з ФРГ. Для мастакоў прадпрыемства  
закуплены галандскія пэндзлі.

На экспарт фабрыка пастаўляе вырабы ўжо  
больш дзесяці гадоў. За гэты час тут змаглі ў дзе-  
сяць разоў павялічыць замежныя пастаўкі.

## ГРАМАДСКАЯ АКЦЫЯ



Напярэдадні сесіі Вярхоўнага Савета Беларусі ў па-  
рку імя Янкі Купалы ў Мінску адбыўся санкцыянава-  
ны мітынг у падтрымку прыняцця Вярхоўным Саве-  
там БССР Закона аб мовах у Беларускай ССР, арга-  
нізаваны мінскім гарадскім аддзяленнем Таварыства  
беларускай мовы імя Ф. Скарыны. Лейтматывам усіх  
выступленняў была думка, што мова — душа народа,  
без яе развіцця няма культуры, няма нацыі. Удзель-  
нікі мітынгу заклікалі з заклікам да народных де-  
путатаў рэспублікі прыняць Закон аб дзяржаўнасці  
беларускай мовы.

НА ЗДЫМКУ: у час мітынгу ў парку імя Янкі Купалы.

## АДБЫЛОСЯ ПАСЯДЖЭННЕ

У АСАЦЫЯЦЫІ  
САДЗЕЙНІЧАННЯ ААН

У Мінску адбылося пасяджэнне праўлення Аса-  
цыяцыі садзейнічання ААН Беларускай ССР,  
якое вёў яе старшыня, народны дэпутат СССР,  
акадэмік АН БССР У. Лабуноў. Разгледжаны пы-  
танні фарміравання бюро праўлення, арганіза-  
цыі і плана работ асацыяцыі на 1990 год. Ство-  
раны асноўныя секцыі праўлення.

Кіраўніком секцыі па экалогіі, якая будзе зай-  
мацца ў тым ліку і пытаннем фарміравання між-  
народнай грамадскай думкі, і забеспячэння дапа-  
могі ў ліквідацыі вынікаў аварыі на Чарнобыль-  
скай АЭС з выкарыстаннем магчымасцей міжна-  
родных арганізацый, выбраны член-карэспандэнт  
АН БССР В. Мядзведзеў.

У. Лабуноў праінфармаваў праўленне аб рабоце  
32-й пленарнай асамблеі Сусветнай федэрацыі  
асацыяцыі садзейнічання ААН, у рабоце якой ён  
прымаў удзел у якасці кіраўніка дэлегацыі ССР,  
а таксама аб перагаворах прадстаўнікоў савецкай  
і амерыканскай асацыяцыі садзейнічання ААН  
па пытаннях супрацоўніцтва.

## НАВІНЫ СТАЛІЦЫ



Разнастайнасцю экспанатаў, прыгожасцю іх форм і  
дэкору прыцягвае выстаўка «Ганчарны круг», што ад-  
крылася ў Мінску ў Палацы мастацтва. Тут прадстаў-  
лены творы традыцыйнай мастацкай керамікі з усіх  
рэгіёнаў рэспублікі, экспанаты Дзяржаўнага музея  
БССР, Музея беларускага народнага мастацтва ў  
Раўбічах, Полацкага гісторыка-археалагічнага запавед-  
ніка і шэрагу іншых сховішчаў, прыватных калек-  
цый.

Няхай гэта будзе збан, ваза для кветак ці які-небудзь  
выраб — кожны сведчыць пра майстэрства і талент  
яго стваральніка. А ў цэлым выстаўка «Ганчарны  
круг» паказвае, што не забываецца ганчарнае мас-  
тацтва, традыцыі продкаў працягваюцца і развіва-  
юцца.

НА ЗДЫМКУ: на выстаўцы «Ганчарны круг».

## СУМЕСНАЕ ПРАДПРЫЕМСТВА

## «МІНСКІ МЭБЛЕВЫ ЦЭНТР»

Так названа новае сумеснае савецка-заходнегер-  
манскае прадпрыемства. У яго тры заснавальнікі:  
Мінскае вытворчае лесагаспадарчае аб'яднанне,  
упраўленне мясцовай прамысловасці аблвыкан-  
кома і фірма «ГрэКан» (горад Альфельд, ФРГ).  
«ММЦ» зоймецца вырабам па найноўшых тэхна-  
логіях высакаякаснай мэблі галоўным чынам для  
ўнутранага рынку нашай краіны.

Пакуль чужы пра лазер у нашай мэблевай га-  
ліне называлі, хоць за рубяжом сучасная мэбле-  
вая вытворчасць без яго ўжо не абыходзіцца. Ме-  
навіта такая тэхніка і будзе закуплена ў фірмы  
«ГрэКан», якая не толькі паставіць і адладзіць  
яе, але і абучыць нашых спецыялістаў. Вырашана  
рабіць спальныя і кухонныя гарнітуры, затым —  
наборы для гасціных. Прычым, з сучаснага дрэ-  
ва, не прымяняючы драўнянаструктурныя пакрыц-  
ці і штучныя матэрыялы.

Камп'ютэр дасць магчымасць пераводзіць кан-  
веер на тую ці іншую форму драўлянага шчыта  
літаральна за секунды, а «высальваць» рэльеф на  
ім з высокай дакладнасцю будзе лазерны прамень.  
Знешні выгляд — не адзіная вартасць новай мэб-  
лі. Галоўнае — яе трываласць і даўгавечнасць.  
Гадоў праз дзесяць яе можна будзе падшліфаваць  
— стане як новая.

Пярвічнай апрацоўкай піламатэрыялаў зойме-  
цца Крупскі лясгас, а вытворчасць мэблі будзе на-  
ладжана на базе Лагойскага дрэваапрацоўчага  
камбіната. Па прыкладу гэтага цэнтру ў рэспублі-  
цы ўтварылася яшчэ адно сумеснае з фірмай «Грэ-  
Кан» прадпрыемства. Названа яно «Сасновы  
Бор», працуе пры заводзе «Светлагорсккармаш».

## ВА ўМОВАХ САМАФІНАНСАВАННЯ

## СІМПТОМЫ БАНКРУЦТВА?

Сёлета наша рэспубліка пачынае працаваць па  
прынцыпах самафінансавання. Гэта значыць, што  
ўсе расходы трэба пакрываць за кошт сваіх дахо-  
даў, кожная гаспадарка, арганізацыя павінны бу-  
даваць сваю дзейнасць, выходзячы з такога паня-  
цця, як самаакупнасць. Усім, хто прывык запус-  
каць руку ў кішэню дзяржаўнага бюджэту, трэба  
пазбавіцца ад такой звычкі. Аднак ці ўсе да гэта-  
га гатовы?

Трэба прызнаць, што колькасць стратных пра-  
мысловых прадпрыемстваў у міністэрствах і ве-  
дамствах БССР скарацілася з 40 у 1988 годзе да  
25 у 1989-м, а сума страт — з 10,9 да 5,2 мільё-  
на рублёў, гэта значыць амаль у 2 разы. Згодна  
з данымі Дзяржкамстата, няма такіх утрыман-  
цаў у сістэме Міністэрства мясцовай прамысло-  
васці БССР. Тут, напрыклад, расфарміраваны і  
перададзены іншым прадпрыемствам Грандзіцкі  
дрэваапрацоўчы камбінат, які на працягу трох  
апошніх гадоў больш браў, чым даваў. Таксама  
стратны Бярэзінскі камбінат будаўнічых матэрыя-  
лаў з 1 красавіка летась перададзены ў ўмовах  
арэнды маладзёжнаму гасраэліковаму аб'яднан-  
ню «Сістэма». Няма страт на прадпрыемствах Мі-  
ністэрства будаўнічых матэрыялаў БССР. А ў  
1988 годзе яны былі на Радашковіцкім кераміч-  
ным і Петрыкаўскім керамзітавым заводах.

Аднак, нягледзячы на становішчы зрухі ў цэ-  
лым, асобныя калектывы, нягледзячы, працягваюць  
разлічваць на дабрачыннасць. На аказанне дапа-  
могі ім выдаткоўваецца значная частка рэсурсаў.  
Пры гэтым кіраўнікі, здаецца, не вельмі заклапо-  
чаны яўна незайздросным становішчам.

Са стратамі працуюць многія прамысловыя  
прадпрыемствы Дзяржагпрама БССР. Ён прад-  
ставіў у аддзел фінансаў Дзяржплана БССР пера-  
лік прадпрыемстваў, няздольных ліквідаваць  
стратнасць у 1990 годзе. Такіх прадпрыемстваў  
18. З іх 11, якія перапрацоўваюць ільносыварыну,  
2 харчовыя, 3 плодаагароднінныя, 2 прадпры-  
емствы машынабудавання. Страты на гэтых прад-  
прыемствах чакаюцца ў размеры 5,9 мільёна руб-  
лёў. Так сустрэлі тут першы год рэспубліканскага  
самафінансавання.

З вялікімі стратамі працуе вытворчае аб'яд-  
нанне «Мінскпасажыраўтатранс». З пачатку п'яці-  
годкі яно недалічылася амаль 50 мільёнаў руб-  
лёў.

Церпіць бюджэт і з-за стратнасці многіх, а да-  
кладней — большасці газет. Так, у сістэме Дзярж-  
камдруку БССР амаль 70 працэнтаў іх — на да-  
таты. Адна з асноўных прычын тут — нізкі ты-  
раж, прычым не з-за малой колькасці падпісчы-  
каў, а з-за абмежавання магчымасці павялічыць  
яго. Так, удзельная вага падпісчыкаў на раённыя  
газеты да колькасці сем'яў у раёнах складае  
больш як 70 працэнтаў. У шэрагу раёнаў нават  
калі кожная сям'я будзе атрымліваць сваю «раён-  
ку» — яе тыраж усё роўна не хопіць для таго,  
каб забяспечыць прыбытковасць. Дарэчы, для гэ-  
тага неабходна мець тыраж 9-10 тысяч экзempla-  
раў.

Рэспубліка ўступіла ў новыя ўмовы гаспадаран-  
ня. Але і цяпер не позна зрабіць тыя ці іншыя за-  
хавы па скарачэнні расходаў, а значыць — выха-  
ду са стратнасці. У нас пакуль неправамоцная та-  
кая з'ява, як банкруцтва. Але ці трэба гэтага ча-  
каць?



## КАМУ ПАДПАРАДКОЎВАЕЦЦА ПРЭСА

ХВАЛЯ АЧЫШЧЭННЯ  
ЦІ ХВАЛЯ РАЗБУРЭННЯ?

Прэсу, наогул сродкі масавай інфармацыі, сёння з поўным правам можна аднесці да так званых «героў дна». Бадай, галоўным поспехі перабудовы мы звязваем з пашырэннем публічнасці, дэмакратыі, плюралізму поглядаў. І тут адну з найважнейшых функцый выконваюць газеты, часопісы, радыё і тэлебачанне. У значнай ступені актывізацыя іх работы выклікала тую хвалю інфармацыі, звестак, неардынарных думак, якія літаральна на вачах змянілі ўсю грамадскую атмасферу, свядомасць народа. Яшчэ нядаўна забароненае, крамольнае зараз адкрыта абмяркоўваецца на друкаваных старонках, з экрану тэлевізараў. Некаторыя журналісты па папулярнасці дагнали вядомых палітычных і грамадскіх лідараў, кі-

назорак. Усё гэта прыкметы нашага вірлівага часу. Як і тое, што прэса, сродкі масавай інфармацыі пэўнымі коламі нярэдка выступаюць у якасці дэструктыўнага пачатку, абвінавачваюцца ў падрыве асноў, «падбурхванні» або і проста ва ўсіх смяротных грахах.

Дык як жа трэба ацэньваць ролю сродкаў масавай інфармацыі ў сучасных працэсах? Якую хвалю яны ўсё-такі нараджаюць: хвалю разбурэння ці хвалю ачышчэння? З гэтага пытання пачалася наша гутарка з новым рэдактарам (назначаны на пасаду літаральна некалькі месяцаў назад) адной з цэнтральных беларускіх газет — «Советская Белоруссия» Зіновіем ПРЫГОДЗІЧАМ:

— Так, сродкі масавай інфармацыі і, у прыватнасці, прэса, якая асабіста мне бліжэй, змяніліся кардынальна, набылі зусім новую якасць. Магчыма, для мяне гэта больш, чым для каго, заўважна: я вярнуўся ў газету пасля 12-гадовага перарыву. Да 1977-га, на працягу адзінаццаці гадоў, працаваў у другім буйным беларускім выданні — «Звяздзе».

Калі летась прыйшоў у «Советскую Белоруссию», адразу ж уразіла тая раскопанасць, з якой працуюць журналісты. Хаця, калі параўноўваць нас, скажам, з маскоўскім калегамі, то беларускія газетчыкі пакуль не дасягнулі іх узроўню ў апераўіўнасці, адборы, глыбіні асэнсавання, непрадзятасці выкладання фактаў. Але ў параўнанні з ранейшым зрухі ёсць, і немалыя.

Зараз для журналістаў няма забароненых тэм. Усё пытанне ў тым, як пісаць. Наша газета — орган ЦК Кампартыі Беларусі. І гэта не можа не накладваць на яе арыентацыю пэўнага адбітку. А, напрыклад, у штотыднёвіка «Літаратура і мастацтва», органа Саюза пісьменнікаў Беларусі, дыяпазон можа быць шырэйшым, чым у нас. Мы ж павінны лічыцца з накіраванасцю выдання. Мне здаецца, гэта лагічна: ні ў адной краіне не можа партыйны орган друкаваць напады на сваю партыю на працяўнікоў. Трэба ўлічыць, што газета і арганізацыйна падпарадкавана парткамітэту, і пэўныя матэрыялы проста павінны друкавацца. Але рэдакцыя мае права выказаць свае адносіны да тэм і пункту гледжання аўтара. Мы так нядаўна і зрабілі, калі былі не згодныя з вызначанай пазіцыяй.

— Такім чынам, газета не можа быць усёдаўняй?

— Так, сваё пазіцыя газеце проста неабходна.

— Ну, а каму не падабаецца адно выданне, можна яго не чытаць, узяць іншае...

— Мы абавязаны думаць і думаць, якія пачуцці ўзнімае тая ці іншая публікацыя, да чаго кліча. Калі паслужыць кансалідацыі здаровых перабудовачных сіл у грамадстве, — заўсёды знойдзе месца на старонках газеты.

Наогул, інфармацыя абавязкова павінна друкавацца дакладная. Возьмем, напрыклад, чарнобыльскую тэму. Ведаю, што людзі, якія жывуць у той зоне, кожны радок, што тычыцца радыяцыйнага становішча, ўплыву радыяцыі на адароўе, не проста ўважліва чытаюць, а хіба што не праз лупу вывучаюць. Нервы ў іх напружаныя. Так, яны павінны ведаць праўду. Але паспешлівае сенсацыйнасць, якая яшчэ здарэцца ў «чарнобыльскіх» публікацыях, проста недапушчальна. У сувязі з гэтым прыгадваю словы Гербачова: «Мы зараз стаім на калена ў бензіне». І я не хачу, каб якое-небудзь няўзвжанае слова журналіста стала

запалкай. Кожная публікацыя павінна служыць дабру.

— У нашай краіне склалася спецыфічная сітуацыя, калі на працягу многіх гадоў накрывалі людзей ішлі за дапамогай у газету, да карэспандэнта, як у апошнюю інстанцыю ў пошуках праўды і справядлівасці. А як рэагуюць сёння на гэтыя выступленні, крытыку кіруючых органаў? Мне здаецца, апошнім часам яны «перасталі баяцца» газету.

— Як я бачу са свайго вопыту, вы маеце рацыю, калі гаворка ідзе пра гаспадарніцкаў, адміністрацый. Сапраўды, многія з іх зараз, быццам, і не заўважаюць выступленняў журналістаў. Што тычыцца партыйных камітэтаў, то яны рэагуюць на крытыку нават вясчым пачы-дзесць гадоў на.

— Але давайце зноў вернемся да адказнасці прэсы за свае выступленні. Ці не здаецца вам, што сярод сапраўды актуальных тэм трапляецца нягледзячы натуральна спекуляцыйных?

— У нашай беларускай прэсе падобных спекуляцый не так ужо і шмат. Але трапляюцца. Я адноўна да іх чэлы пачаў матэрыялаў пра экстрасенсаў, калдуноў, прышэльцаў, неапазнаныя летаючыя аб'екты.

— Мне здаецца, што «наплыў» іншалагодзячых мы назіраем перад пачаткам падпісных кампаній, калі на парадак дня выходзіць тыраж...

— Сенсаций ў здаровым сэнсе неабходны ў газеце. Але і ў іх патрабавецца даставернасць. У беларускай прэсе меней такіх публікацый — добрых сенсаций пакуль і не хапае. Магчыма, адбіваецца адсутнасць адпаведнага рэспубліканскага вопыту, спрыту ў нашых журналістаў.

— Такім чынам, за якую ж вы газету: інфармацыйную ці аналітычную?

— Выйграе той, хто навучыцца спалучаць адно з другім. Да таго ж і аналітычнасць сёння ўжо трактуецца па-іншаму. Калі раней выказваўся якісьці адзін пункт гледжання і ўсё мацавалася толькі вакол яго, то цяпер адназначнасць меркаванняў няма. Ідзе калектыўны пошук ісціны. Хіба магчыма аднаму, няхай сабе і вельмі мудраму, чалавеку рассудзіць, што такое Кастрычніцкая рэвалюцыя — добра ці зло? Дарэчы, пастаюцца пытанні і ёсць праўленне плюралізму, публічнасці. Ці яшчэ: каштоўнасці сацыялізму. Есць яны ці не? У нас традыцыйна пануе сапраўдная эйфарыя. Раней лічылася: пры капіталізме ўсё толькі дрэнна, пры сацыялізме — выдатна. Сёння наадварот: сацыялізм малюецца выключна чорнай фарбай, а капіталізм ружовай. Задана газеце — процістаяць тэндэнцыям.

Дыскусіі трэба весці. Але яны павінны закочвацца нейкімі канкрэтнымі вынікамі. У нашых няпростых умовах людзі імкнунца да пэўнасці, стабільнасці.

— Зіновій Кірылавіч, вы казалі, што пры нягодзе можаце зрабіць ад рэдакцыі прыпіску пра гэта. Але ў такім выпадку, чаму б не прадаставіць трыбуны на такіх умовах і камуністы з апанентаў спрэчкіх афіцыйных версій, тым больш, што сваіх друкаваных органаў у тых пакуль няма?

— А так і атрымаецца. Пасля прыгаданага мною артыкула гісторыка Залескага, дзе ён выказваўся наконт беларускай гісторыі, мяркуючы даць слова апанентам. Ужо прасіў аб гэтым іншы гісторык — Мікола Ткач.

Гісторыя Беларусі наогул сёння выклікае вялікую палеміку. Таму маем намер надрукаваць у газеце серыю матэрыялаў пра нашу мінулае. Гэты цыкл будзе называцца «Вытокі». Пачнем ад Полацкага княства: ці было яно першай беларускай дзяржаўнасцю? Кола аўтараў пакуль яшчэ акрэсліваецца. Сярод іх будуць і афіцыйныя прызнаныя асобы, і тыя, хто лічыўся амаль што крамольным, хаця на справе гэта вельмі кампетэнтныя, цікавыя спецыялісты. Маю на ўвазе Міколу Ермаловіча, Георгія Штыхава, таго ж Міколу Ткача, які сёння з'яўляецца намеснікам старшын рады БНФ. Пазіцыя рэдакцыі адназначная: трэба вярнуць беларускай гісторыі і Лаўрышэўскага, і Лёсіка, іншых дзеячоў культуры.

— Мяркуючы па газетных старонках, вы, нягледзячы на клопатную пасаду, знаходзіце час пісаць уласныя артыкулы...

— Так, пішу. Не хочацца заставацца ў бэку. А потым гэта дае маральнае права, калі здарыцца, крытыкаваць іншых.

— На рэдакцыйных «лятучках» — сходах, дзе аналізуюцца якасць падрыхтаваных і апублікаваных у газеце матэрыялаў, як ставіцца да рэдактарскіх работ?

— Парознаму. Але заўсёды без усхвалення і ліслінасці. Тут лепей перакрытыкаваць, чым перахваліць.

Наогул, хаця рэдактар і ўважліва адзіназначна, мне хацелася б, каб галоўным быў аўтарытэт рэдакцыі. Таму, калі вырашаецца лёс спрэчнага матэрыялу, на ўважліва вагі кіруюцца меркаваннем ўсіх членаў рэдакцыі. І толькі тады выносіцца прысуд.

— Зіновій Кірылавіч, дзякую вам за сустрэчу і жадаю, каб папулярнасць вашай газеты і колькасць падпісчыкаў павялічвалася.

Гутарку вяла  
Галіна УЛІЦЕНАК.

У ДРУГОЙ палове студзеня ў Беларусі скончылася вылучэнне кандыдатаў у народныя дэпутаты БССР і мясцовыя Саветы — першы этап перадвыбарнага маратона. Цяпер на працягу больш чым месяца ўсіх прэтэндэнтаў чакае нялёгкая барацьба з канкурэнтамі за таласы выбаршчыкаў. Практычна ўсюды вылучана па некалькі кандыдатур на адно дэпутатскае крэсла. У Шчучынскім раёне за мандат у Вярхоўны Савет рэспублікі будзе змагацца сем прэтэндэнтаў. Сёмым пазначаны Уладзімір Дзем'янкоў, старшыня Шчучынскага райвыканкома, гэта значыць прадстаўнік сённяшніх органаў улады.

## У РЭСПУБЛІЦЫ ІДЗЕ ПЕРАДВЫБАРНАЯ КАМПАНІЯ

НЯЛЁГКА СТАЦЬ  
ДЭПУТАТАМ

Вылучыў старшыню калектыву цэнтральнай раённай бальніцы. Чым жа ён так спадабаўся медыкам?

— Аўтарытэтны кіраўнік, — адказаў на сходзе галоўны ўрач А. Майстровіч. — Па характары стрыманы, аб'ектыўны, прасты ў гутарках з людзьмі.

Выступалі іншыя. І звычайна ўсе гаварылі, як кажуць, не па пісаным, а як думаў, няхай сабе часам і не вельмі гладка. Безумоўна, медыкаў «падкупіла» і тое, што пры непасрэднай дапамозе старшын райвыканкома быў пабудаваны новы тэрапеўтычны корпус райбальніцы, а значыць думае кіраўнік не пра лічбы справаздач «наверх», а пра простых людзей «унизу», пра іх праблемы, клопаты. А гэта і ёсць той галоўны крытэры, па якім ацэньваюць сёння выбаршчыкі прэтэндэнтаў на дэпутатства.

Дарэчы, і астатнія шэсць сапернікаў — людзі дастойныя, кампетэнтныя, вопытныя спецыялісты. Сярод іх аgramом, старшыня калгаса, інжынер, работнік міліцыі. Але ў час сходаў высветлілася, што да некаторых з іх ёсць прэтэнзіі па частцы выкананняў дэпутатскіх абавязкаў. Так, раней яны ўжо выбіраліся ў райсавет, сельсаветы. «Былі заняты гаспадарчымі справамі, не было часу», — так адказвалі на заўвагі выбаршчыкаў. Але ж для работы ў парламенце рэспублікі часу спатрэбіцца значна больш. Вось і сумняваюцца выбаршчыкі ў сур'ёзнасці намераў некаторых прэтэндэнтаў.

У парламенце рэспублікі ад Шчучынскага раёна павінны быць вылучаны два дэпутаты. У. Дзем'янкоў балаці-

руецца ў самай «цяжкай» акрузе, у якую ўключана тэрыторыя горада і буйныя пасялковыя Саветы. Першы сапраўды райкома партыі В. Казяк, таксама асоба вельмі аўтарытэтная, пакуль у сваёй акрузе, у якую уваходзіць сельская мясцовасць, не мае канкурэнтаў. Сам Віктар Іванавіч у гутарцы прызнаўся, што адчувае няёмкасць ад такога маналольнага становішча. Але ж чаму так атрымалася? Можна, ніхто не асмеліўся скласці канкурэнцыю?

Так, шмат пытанняў, задач задае перадвыбарная кампанія. Не на ўсе з іх лёгка адказаць, вырашыць. Але безумоўна, што яна выклікае абуджэнне грамадскай актыў-

насці і ўжо ў гэтым яе вялікая каштоўнасць. У той жа час нельга сцвярджаць, што літаральна ўсе «кнінуліся» ў перадвыбарную барацьбу. Цяжасці, з якімі сутыкнулася перабудова, нарадзілі і новую з'яву — апатыю і песімізм, маўляў, усё роўна нічога не атрымаецца. Прыкладна з такой з'явай я сустраўся, калі пабыў на сходзе ў адной са сталічных паліклінік. «Сцэнарый» вылучэння кандыдатаў у народныя дэпутаты ў Першамайскі райсавет Мінска, гарадскі Савет і Вярхоўны Савет рэспублікі нічым асаблівым не адрозніваліся адзін ад аднаго.

Старшыня прэзідыума — галоўны ўрач В. Мірановіч, прапанаваўшы адну кандыдатуру прэтэндэнта ў кожны з Саветаў, тут жа прасіў «падводзіць рысу» і больш не вылучаць. Прапанова прысутнымі прымаўся аднагалосна. Пасля двух выступіўшых у падтрымку прэтэндэнтаў слова бралі «нівоўнікі падзеі» і выкладалі платформу сваёй будучай дэпутатскай дзейнасці. Тут шмат чаго абяцалі. І ні ў кога не ўзнікла пытанні, ці пад сілу выканаць усё гэта дэпутату раённага ці гарадскога Савета. Прэтэндэнт у народныя дэпутаты мясцовых Саветаў не задаў ніводнага пытання. Зрэшты, паводле выказванняў прысутных, «іх кандыдаты» — станоўчыя з усіх бакоў.

І нараджаецца сумненне: ці не прывядзе гэта да выбараў без выбару?

Так, з рознымі людскімі пазіцыямі даводзіцца сутыкацца, убачыць у іх і аптымістычны пачатак, і нешта засмучальнае. Але ўсё гэта праявы нашага сённяшняга жыцця, устрымаць якое трэба такім, як яно ёсць.

Славамір АНТАНОВІЧ.

сакавіка ў выбарчых акругах. Маецца на ўвазе Таварыства беларускай мовы, Беларускі экалагічны саюз, Саюз кааператываў... Беларускі народны фронт як грамадская арганізацыя ў рэспубліцы не зарэгістравана. Але вылучаны некалькі яго прадстаўнікоў у народныя дэпутаты БССР, у тым ліку і лідэры БНФ З. Пазняк і Ю. Хадыка.

Як вядома, 50 мандатаў было аддзелена Рэспубліканскаму савету ветэранаў вайны і працы, Беларускім таварыствам інвалідаў, сляпых, глухых як найбольш сацыяльна не абароненай групе насельніцтва. Па ўсіх чатырох арганізацыях выбарчыя камісіі зарэгістравалі больш за 70 кандыдатаў. Гэта выключна ветэраны вайны і працы, людзі вядомыя і паважаныя ў рэспубліцы.

Вылучэнне кандыдатаў у народныя дэпутаты завяршылася па ўсіх 310 выбарчых акругах. Амаль у кожным працоўным калектыве на адно месца абмяркоўвалася па 5—8 кандыдатур. На аршанскім заводзе «Чырвоны Кастрычнік» нават трынаццаць, у Мінску ёсць акругі, дзе на адзін мандат народнага дэпутата БССР вылучана 13—15 кандыдатаў. Але Цэнтральная выбарчая камісія канстатавала вельмі нізкую актыўнасць выбаршчыкаў на сходах па месцу жыхарства.

Асабліва сцвярджаўся выбарчай кампанія ў Беларусі — гэта больш актыўнае выкарыстанне сваіх правоў нядаўна створанымі грамадскімі арганізацыямі, якія толькі вылучаюць кандыдатаў у народныя дэпутаты БССР, а галасаваць за іх будуць 4



## ПРА ШТО НЕ ПІСАЛАСЯ РАНЕЙ

Сяння, бадай, ні ў кога з даследчыкаў не выклікае сумнення той факт, што беларуская нацыя была і ў час капіталізму пераажана сялянскай. Таму барацьба за зямлю зрабілася яе найгалоўнейшай мэтай. Ні ў адным раёне Расійскай імперыі нацыянальны рух гэтага цесна не пераплетаўся з рухам аграрным, як на Беларусі. Так ужо тут склаліся абставіны, што беларускім сялянам у барацьбе за зямлю супрацьстаялі ў большасці выпадках апалчаныя і рускія ланы, а таксама рускія ці абруселыя чыноўнікі. Зямля на нашай бацькаўшчыне спрадаваўся была асновай лёсу, шчасця, дабрабыту.

Паміж двюма буржуазна-дэмакратычнымі рэвалюцыямі (1905 — люты 1917) нацыянальна-вызваленчая барацьба ўсіх прыгнечаных народаў краіны з'яўлялася часткай агульнарэвалюцыйнага працэсу, накіраванага супраць самадзяржаўнага ладу. На чале яе ў розных кутках шматмоўнай імперыі звычайна стаялі прагрэсіўныя інтэлігенты. Менавіта яны, усведамляючы агульнанацыянальную эканамічную ітарэсу, вызначалі палітычныя мэты барацьбы, з для ажыццяўлення іх арганізавалі нацыянальныя палітычныя партыі.

Не абмінуў гэты працэс і наш край. У снежні 1903 года ў Вільні адбыўся Першы ўстаноўчы з'езд Беларускай сацыялістычнай грамады (БСГ). Яе лідэрамі сталі браты Іван і Антон Лівіцкі, Карусь Кагановіч (К. Кастравіцкі), Вацлаў Ластоўскі, Аляксандр Уласаў, Францішак Умястоўскі, Цётка (А. Пашкевіч), Алесь Бурбіс, Вацлаў Івановіч і інш. Вядома, што У. І. Ленін адносіў БСГ да дробнабуржуазных нацыянальных партый левана-родніцкага кірунку. Гэта значыць, што партыя прытрымлівалася рэвалюцыйна-дэмакратычнай арыентацыі, была выказніцай ідэй сялянскага сацыялізму. Але левінская ацэнка, на жаль, неаднойчы падпадала пад озабілі вульгарызатараў. Таму ў беларускай гістарыяграфіі набралася шмат міфаў пра БСГ. Што-толькі пра яе ні пісалі, што ні гаварылі.

Асабліва шкода вызначэнню сапраўднай ролі партыі ў эмаганні беларусаў за лепшую долю была прычынена ў сумазадомыя 30-я гады. Рэвалюцыйна-дэмакратычны характар партыі ў той час катэгарычна адмаўляўся, а тэма нацыянальна-вызваленчага руху стала ўвогуле забароненай. У выніку атрымлівалася, што дробнабуржуазныя партыі, у тым ліку і

БСГ, толькі шкодзілі справе рэвалюцый, а таму большасць быццам бывалі з імі жорсткую барацьбу. Пры гэтым энорх замоўчалася тактыка левана-блока РСДРП у адносінах да гэтых партый у рэвалюцый 1905—1907 гадоў.

Па сутнасці, амаль нічога не змянілася і ў 50—60-я гады,

Можна смела сцвярджаць, што пасля «Мужыцкай праўды» Кастуся Каліноўскага для сялян нашага краю ізноў набатна загучала бацькоўская мова. Важна адзначыць, што лонданскія выданні ўпершыню раілі беларускім сялянам рабіць забастоўкі па прыкладу рабочых. Ці гэта не доказ таго, што гра-

мада» ад заклікаў пераходзіла да канкрэтных рэвалюцыйных спраў. На жаль, у архівах захавалася няшмат фактаў пра дзейнасць БСГ на беларускай вёсцы. Сучасны даследчык мае ў сваім распараджэнні толькі паліцэйскія звесткі пра гэту антыўрадавую работу партыі. А іх мала, мабыць, таму,

РСДРП. Як бачыце, даследчыкі могуць спадзявацца на поспех у вывучэнні рэвалюцыйнай ролі БСГ. Былі б толькі добрыя намеры. Рэвалюцыя аедала няма-ла прыкладаў сумесных дзеянняў левых палітычных сіл, але гэтыя падзеі адлюстроўваліся ў нашай гістарычнай літаратуры не заўсёды праўдзіва. Усё прылісвалася большасці, а ўдзел іншых рэвалюцыйнераў замоўч-ваўся.

Кінем жа зноў погляд на беларускую вёску 1905 года. Што ў ёй было адметным, дык гэта забастоўкі. Паводле нашых падлікаў, заснаваных на дакументальных архіўных матэрыялах, працягам мая-верасня 1905 года на Беларусі адбылася 491 сельскагаспадарчая забастоўка, што складала амаль палову ўсіх сялянскіх выступленняў таго часу. І ў гэтым, несумненна, важная заслуга належала не толькі РСДРП, партыі эсэраў, але і Беларускай сацыялістычнай грамадзе. Якраз у той час, калі падаспелі неадкладныя сельскагаспадарчыя работы (касеба), партыя выдала стотысячным тыражом лістоўку «Да ўсіх работнікаў і работніц, дваровых, да дваравенскіх людзей на тутэйшай зямлі Беларускай» (чэрвень, 1905) з заклікам да сялян распачаць па прыкладу рабочых забастовачны рух. Пракламацыя карысталася вялікай папулярнасцю. Людзі называлі яе «доўгім лістком».

Адным з кіраўнікоў першых на Беларусі аграрных забастовак 1905 года ў маёнтку Шчорсы Навагрудскага павета быў вядомы дзеяч БСГ Алесь Бурбіс.

Не выклікае сумненняў, што ў разглядаемы перыяд няма-ла забастовак беларускага сялянства ўзначальваў блок левых партый, сярод якіх мы бачым і БСГ. Сведчаннем таго можа служыць наступны, ужо вядо-мы гісторыкам факт. У ліпені 1905 года прадстаўнікі Першага (Мінскага) краёвага камітэта БСГ сумесна з эсэрамі выступілі кіраўнікамі забастоўкі лаврабаў маёнтка Лошыца Мінскага павета. У сувязі з гэтым было надрукавана на гектографе сто экзэмпляраў нелегальнай лістоўкі з эканамічнымі патрабаваннямі забастоўшчыкаў да лошыцкага пана.

Парабі і падзеішчыні звычайна дабіваліся павелічэння заробкаў. Яны спадзяваліся насул «шыкурыць» паноў а маёнткаў і падзяліць паміж сабой іх маёмасць. Забастоўкі былі своеасаблівым эканамічным байкотам панскіх гаспадар-ках.

Захар ШЫБЕКА.  
(Працяг будзе).

## БЕЗ МІФАЎ І ПРЫНІЖЭННЯ

МАЛАВЯДОМЫЯ СТАРОНКІ ДЗЕЙНАСЦІ БЕЛАРУСКАЙ  
САЦЫЯЛІСТЫЧНАЙ ГРАМАДЫ

калі ў Беларусі ішло актыўнае вывучэнне дарэвалюцыйнага сялянскага руху. Нават пасля XX з'езда КПСС па-ранейшаму сцвярджалася, што БСГ прытрымлівалася буржуазна-нацыяналістычным і, яшчэ горш, контррэвалюцыйным пазіцыям. Мясцовыя прадстаўнікі партыйна-адміністрацыйнай сістэмы цураліся гістарычнай спадчыны свайго народа, паводзілі сябе як манкурты, прышучаючы да гэтага і гісторыкаў.

Цяпер, нарэшце, настай час пазбаўіць, па сутнасці, першую палітычную партыю беларускага народа ад хлуслівых абвінавачванняў і раскрыць яе сапраўдную ролі ў рэвалюцыйным працэсе. На нашу думку, лепш за ўсё гэта зрабіць на прыкладзе дзейнасці БСГ сярод сялянства напярэдадні і ў час першай расійскай рэвалюцыі, бо натуральнае асяроддзе і экстрэмальныя ўмовы найбольш яе вызначалі палітычны тав, партыі, сродкі і метады яе барацьбы.

Дэзаіда спярша засяродзім увагу на дзейнасці партыі ў перадрэвалюцыйны час. Тады яе шлях у рэвалюцыйна-пачынаўся з друкаванага беларускага слова. Дасюль і зразумелае кожнаму а зучу, яно хутка раскрывала людзям вочы на свет. Першым бласпрынным выданнем БСГ з'яўляецца пра-кламацыя «Брацкія мужыкі», выдэдаваная ў сувязі з пачаткам руска-японскай вайны. Але ёсць думка, што беларуская рэвалюцыйная дэмакратыя ме-ла дачыненне і да брашур «Як зрабіць, каб людзям стала добра на свеце», «Гутарка аб тым, куды мужыкія грошы ідуць», «Хто праўдзівы прыя-цель беднага народу», якія былі выпушчаны ў свет яшчэ ў 1903 годзе ў лонданскай друкарні Польскай сацыялістычнай партыі (ППС).

мадоўцы ўжо з першых крокаў кілікалі свой народ на барацьбу за сацыяльную роўнасць?

Але настала рэвалюцыя. У студзені-верасні 1905 года яна набірала сілу. Прыкметна ўра-сла ў гэты час і актыўнасць БСГ. У сакавіку 1905 года ў Мінску адбыўся скліканы ёю сялянскі з'езд. У цэнтры ўвагі стала аграрнае пытанне, якое грамадоўцы ўсё яшчэ праця-валі распрацоўваць і ўдклад-няць. Дэлегаты прыйшлі да высновы, што атрымаць зямлю можна толькі сілай (падкрэслена намі. — З. Ш.), шляхам аб-яднання з усім сялянствам Расіі і звяржэння царскага ўрада. У прызванні ж, адны ўдзель-нікі з'езда выказваліся за вя-дзненне сялянскай гаспадаркі «гуртам» (гэта значыць шляхам стварэння вытворчых каапера-тызаў). Іншыя меркавалі, што найлепшым будзе аднаасобнае валоданне зямлёй, памеры якой вызначаліся б у залеж-насці ад колькасці членаў сям'і. Каб ажыццявіць пастаўленыя мэты, меркавалася паўсюдна па вёсках ствараць брацтвы, ці саюзы. Апрача таго, сяляне за-клікаліся ў час жніва аб'яўляць забастоўкі, патрабуючы ад буйных землеўладальнікаў часткі ўраджая, а ў выпадках ад-мовы апошніх захопліваць пан-скую маёмасць (у тым ліку і зямлю) і дзяліць яе паміж са-бой, абараняючыся ад палі-цый, казакоў і салдат узброе-ным шляхам.

За адным разам падкрэслім, што даныя звесткі знойдзены не ў архіве, а ў даволі вядо-мым выданні «Сацыялістычны рух на Беларусі ў прахлама-цыях 1905 года» (Менск, 1927), якое заўсёды было даступнае для навукоўцаў. Яны чамусьці рэвалюцыйныя заклікі БСГ не заўважалі.

Але вернемся зноў да 1905 года. Гэта быў час, калі «Гра-

што беларускія сяляне бачылі ў агітатарах ад БСГ, якія раз-маўлялі на беларускай мове, «свайх» — і ўсяляк засцерагалі ад паліцыі. Ды і царскія служ-кі не заўсёды маглі вызначыць партыйнасць арыштаваных рэ-валюцыйнераў. Колькі судовых спраў аб спачувальніках «Гра-мады», якія слебе не называлі, было заведзена тады і зарэз захоўваецца ў архівах краіны, ніхто не скажа. Акрамя таго, партыйныя архівы БСГ, у ад-розненне ад архіваў іншых та-гачасных партый, яшчэ не зной-дзены, а можа і не захаваліся. Так што меркаваць пра са-праўдны размах рэвалюцыйнай працы грамадоўцаў сярод ся-лян цяжка. І тым не менш сё-ня ёсць усе падставы станоўча сцвярджаць, што ролі БСГ у разгортаванні рэвалюцыйнай барацьбы ў беларускай вёсцы была не толькі прыкметнай, але і даволі ўплывовай.

Я пашырэння рэвалюцый-най дзейнасці сярод мясцовых сялян вясной-летам 1905 года былі створаны Першы і Другі краёвыя камітэты БСГ у Мінску і Вільні. Мінскія грамадоўцы наладзілі блізкія кантакты як з «амі, так і з членамі РСДРП. (Снымі намаганнямі яны па-чалі рыхтаваць у вёсцы Блонь і мястэчку Пухавічы Ігумен-скага павета сялян-агітатараў, якія разыходзіліся затым па навакольных маёнтках, найма-ючыся там чорнарабочымі, ка-валамі, цеслярамі. Яны ствара-лі на месцах сялянскія гурткі, займаліся масавай прапагандай рэвалюцыйных ідэй поруч з практычнай падрыхтоўкай ка-лектыўных антыпамешчыцкіх выступленняў.

Вось гэтыя звесткі ўжо зной-дзены намі ў Цэнтральным дзяржаўным архіве Кастрычні-кай рэвалюцыі СССР у Маскве сярод папер партыі эсэраў і



Чым можна парадаваць дзяцей з раё-наў, якія падарпелі ад аварыі на Чар-нобыльскай АЭС і цяпер знаходзяцца на лячэнні ў Інстытуце радыяцыйнай медыцыны? Яблыкамі і гранатамі, суха-фруктамі і ўсходнімі ласункамі і, вядо-

ма ж, добрай казкай. Менавіта так вырашлі школьнікі з Ташкента, ўдзель-нікі ўзорнай оперна-харавой студыі. Бе-ларускім хлопчыкам і дзяўчынкам вель-мі спадабаліся і ўзбекскія ласункі, і опера-казка «Гусі-лебедзі» ў выкананні

гасцей. А галоўнае, пазнаёміліся дзеці розных рэспублік, больш даведаліся адзін пра аднаго.

НА ЗДЫМКАХ: Лена КУРАКА з белару-скай вёскі Акшынка (у цэнтры) са сваімі

новымі сяброўкамі з Ташкента Аксанай КАПЫТКА, Воляй ГАРБУНОВАЙ і Ната-шай ВАЛЯНСКАЙ; госці з Ташкента. На сцэне — опера-казка «Гусі-лебедзі».

Фота Л. КЛИМАНСКАГА.







Вот такая зима выдалась в году году в Белоруссии: на земле ни одной снежинки, на многих водоемах нет льда. Да и откуда им морозов, стоит плюсовая температура.

Фото А. ЦЕРЛЮКЕВИЧА.

## ПРОБЛЕМЫ НАЦИОНАЛЬНОГО ЯЗЫКА

# ОТ УПАДКА К ВОЗРОЖДЕНИЮ

«Ни в одной союзной республике национальный язык не находится в столь бедственном положении, как у нас, в Белоруссии. Потребуются десятилетия кропотливой работы, прежде чем нам удастся нормализовать языковую ситуацию, т. е. вернуть народу его главную ценность — родной язык», — заявил в интервью журналисту Анатолию СТУКУ секретарь Минского городского комитета Компартии Белоруссии Петр КРАВЧЕНКО. Деятельность этого 39-летнего партийного работника и его коллег-единомышленников из столичного аппарата приветствуется в широких кругах национальной интеллигенции.

— Существует мнение, что белорусы «добровольно» отказались от своего родного языка в пользу русского. Вы же говорите о необходимости «вернуть народу его язык». Выходит, кто-то отнял его у белорусов?

— Этот процесс не мог быть добровольным. Никакая нация не станет по собственной инициативе хоронить свой язык, лишать себя самобытности. К нам в Минск приезжают гости из других краев и бывают просто шокированы тем, что нигде не слышно разговорной белорусской речи. А откуда ей взяться, если в нашем полуторамиллионном городе — столице суверенной республики до последнего времени не было ни одной белорусскоязычной школы, как, впрочем, не было их и во всех других больших и малых городах 10-миллионной Белоруссии. Сегодня в Минске живой белорусский язык можно услышать разве что в Союзе писателей, Академии наук, в нескольких библиотеках, высших учебных заведениях и некоторых культурных центрах.

— Как же случилось то, что случилось?

— На Белоруссию, к нашему великому несчастью, обрушилась одна из первых волн сталинских репрессий. Был уничтожен цвет белорусской интеллигенции. В 30-е годы были репрессированы более 100 белорусских писателей.

Вот таким тоталитарным вмешательством был прерван процесс национального возрождения. То немногое, что уцелело, скажем, белорусскоязычные школы в некоторых городах, было тихо прикрыто уже после Сталина. Наше местное руководство проявляло большое равнодушие. В годы Брежнева белорусский язык был окончательно вытеснен из всех сфер государственной и общественной жизни.

— Почему же тогда, несмотря на такое катастрофическое положение, Белоруссия едва ли не самой последней из союзных республик приняла закон о придании национальному языку статуса государственного на своей территории?

— Я думаю, что это следовало сделать раньше. Минский горком партии был в числе тех немногих организаций, которые первыми обратились в Верховный Совет БССР с таким предложением. Однако идея государственности белорусского языка не получила сразу мощной поддержки среди населения. Ведь все мы выросли в русскоязычной атмосфере. Национальный нигилизм пустил такие глубокие корни, что самим белорусам стала безразлична судьба их родного языка. Повлияли на настроения людей и события в Прибалтийских республиках, когда там возникли серьезные конфликты после принятия законов о государственности национальных языков и первоначально без достаточных гарантий интересов и прав русскоязычного населения. У многих жителей Белоруссии появились опасения: если аналогичный закон будет принят в нашей республике, то сразу начнется «тотальная белорусизация». В прессе и сейчас обсуждается эта проблема. И видно, как сильно изменилась за последнее время общественное мнение.

Все больше людей осознают необходимость возвращения национального языка во все сферы деловой и общественной жизни.

— Не противодействует ли этому административно-управленческий аппарат? Социологические опросы показывают, что этот слой общества в меньшей степени, чем какая-либо другая социальная группа, поддерживает идею государственности белорусского языка.

— Если говорить о партийных работниках, то, как мне кажется, здесь есть полное понимание необходимости перемен. В государственном же аппарате действительно требуется еще разрядительная работа. Ведь работников официальных учреждений закон о языке касается в первую очередь. А к этому готовы далеко не все. Значит, придется изучать национальный язык. Многим же это кажется слишком обременительным. Но, как говорится, хочешь, не хочешь, а сомнения прочь... Закон «О языках в Белорусской ССР» уже принят. В действии его предполагается ввести с 1 сентября 1990 года. Согласно ему руководителям и сотрудникам официальных учреждений дается три-пять лет на овладение государственным языком, каковым стал белорусский.

— Что вы можете сказать о других положениях этого закона: во-первых, гарантирует ли он полноценное функционирование языка коренного населения, а во-вторых, не ущемляются ли при этом интересы национальных меньшинств?

— Я убежден, что ничьи интересы не будут ущемлены. Белорусы с давних времен известны своей терпимостью. Когда-то на нашей земле нашли приют и русские старообрядцы, и татары, и евреи, которые были преследуемы в других краях. Здесь они получили возможность сохранять свою веру, культуру, язык. Ведь у нас в Минске вместе с белорусскими были закрыты и еврейские, и польские школы. Мы хотим возродить те добрые традиции, будем всячески содействовать стремлению представителей других наций сохранять свою самобытность. Например, год назад в Минске было организовано общество еврейской культуры. У него есть идея открыть вечернюю или воскресную школу на иврите, и мы готовы помочь им в этом. Закон о языках не только не препятствует, а наоборот, поощряет такие шаги.

Но главное в законе — это, безусловно, та широкая система мер, которые направлены на возрождение белорусского языка. Нам будет вестись обучение и воспитание в детских садах, школах, средних и высших учебных заведениях. Он станет языком делопроизводства в официальных учреждениях и организациях, в суде и других сферах. Но, учитывая реальную ситуацию в республике, переход к новой языковой практике будет осуществляться постепенно. Только некоторые статьи закона вводятся сразу после его принятия. Остальные же — на протяжении трех, пяти и более лет. Что касается русского языка, то за ним закрепляется статус языка межнационального общения.

— Видимо, очень непросто будет осуществлять эту языковую революцию? В чем видится главная трудность?

— Самое первое, самое трудное и самое главное — это необходимость такой же революции в сознании белорусов. Чтобы каждый из нас понял, сколь важно это для будущего его нации, и лично участвовал в этой большой работе, т. е. стремился овладеть родным языком и пользовался им в повседневной жизни. Тогда наладится и все остальное, и, может быть, даже раньше, чем это предусматривает закон.

## ИЗОБРЕТАТЕЛЬСТВО В СССР

# НЕОБХОДИМОСТЬ РЕФОРМ

В комитетах и комиссиях Верховного Совета СССР дорабатывается проект Закона СССР «Об изобретательской деятельности».

Острейшая необходимость реформы в этой сфере давно уже очевидна, ибо сложившаяся за долгие десятилетия система отношений между изобретателем и государством, бюрократизм ведомств и незаинтересованность предприятий, материальная и правовая незащищенность авторов изобретений стали существенным тормозом научно-технического прогресса.

Какова же ситуация с изобретательством в СССР и каковы главные симптомы его болезни?

В 1988 году в стране было подано 174 тысячи заявок на изобретения, по которым выдано 84 тысячи авторских свидетельств. Анализ показывает, что индивидуальные изобретатели подают не более 10 процентов заявок, остальные приходится на долю предприятий и организаций. По предварительным данным, изобретательская активность в 1989 году ниже примерно на 20 тысяч заявок. Доля заявок на патенты, поступающих от иностранных фирм, еще более незначительна — не более 1 500 в год. Это свидетельствует о все еще не преодоленных барьерах на пути внешнеэкономического сотрудничества.

Низка и доля СССР в мировом объеме зарубежного патентования изобретений. По этому показателю, составляющему не более тысячи патентов в год, Советский Союз уступает большинству промышленно развитых стран. Всего лишь 1 процент советского экспорта имеют патентную защиту. Это говорит о все еще сильной инерции пренебрежения советских предприятий и организаций к патентно-лицензионной работе, пренебрежения, рожденного десятилетиями стагнации, когда богатый научный потенциал страны неумело использовался на мировом рынке.

Серьезной проблемой советского изобретательства является отсутствие экономических стимулов использования изобретений в народном хозяйстве. В 1988 году было использовано 22 тысячи изобретений — четверть от внесенных за год в Государственный реестр. Наиболее сложной оказывается судьба новинки, созданных в академическом секторе науки и вузах, — из них не более десяти процентов доходят до промышленного использования. Практически отсутствует экономический механизм тиражирования внедрения: свыше 97 процентов изобретений используется лишь на одном предприятии; еще 2,5 процента — на двух предприятиях, и лишь менее 0,5 процента получают более широкое распространение. Срок от момента получения авторского свидетельства до начала использования изобретения в народном хозяйстве составляет около девяти лет. Понятно, что за это время большинство изобретений устаревает.

В серьезном улучшении нуждается и система защиты прав изобретателей и рационализаторов в СССР. По существующему положению изобретатель получает сегодня авторское вознаграждение из расчета 2 процентов от экономического эффекта в течение 5 лет с момента начала использования изобре-

тения, но не более 20 тысяч рублей. Причем министерства, ведомства, промышленные предприятия, по существу, выплачивают авторское вознаграждение лишь за половину внедряемых изобретений. Автора зачастую даже не ставят в известность об использовании его идеи. Нередко намеренно занижают экономический эффект от использования изобретения, чтобы снизить сумму вознаграждения. В то же время средства, выделяемые из госбюджета на развитие изобретательства и рационализации, используются лишь наполовину. Во многих случаях министерства, ведомства, предприятия не выплачивают авторам законное вознаграждение за использованное изобретение до тех пор, пока их не обяжет к тому суд.

Многие нарекания вызывает у изобретателей и государственная экспертиза заявок на изобретения. Из-за низкого уровня правовой и технической квалификации экспертов многие ценные технические идеи годами и десятилетиями не признаются изобретениями, получают отказы решения экспертизы.

Так было, например, с изобретателем автомобильного масляного фильтра Григорием Бернштейном, который лишь в 1979 году смог получить авторское свидетельство по заявке на изобретение, поданной в... 1939 году. Точно так же был утрачен советский приоритет на такие важнейшие изобретения, как компьютерная томография, силикальциты, промышленное применение голографии и т. д.

Между тем, как ни странно, довольно легко получают правовую охрану малозначительные технические решения. По оценкам Государственного комитета по изобретениям и открытиям, лишь 1,5 процента ежегодно регистрируемых изобретений направлены на коренное изменение существующей техники и технологии. Не удивительно, что общий эффект от применения изобретений в народном хозяйстве СССР составил в 1988 году лишь 3,7 миллиарда рублей, тогда как в США — 400 миллиардов долларов.

Таковы основные проблемы советского изобретательства. Уже несколько лет они острейшим образом обсуждаются в печати. Понятно, что готовящийся законопроект «Об изобретательской деятельности» нужен как воздух и для повышения эффективности внешнеэкономических связей, и для ускорения научно-технического прогресса. И, конечно же, он полностью в русле тех экономических и правовых реформ, которые проводятся сейчас в СССР.

Этот закон резко изменит правовую защищенность изобретателя. Существенно изменится и такой ключевой момент, как материальная заинтересованность: максимальный предел авторского вознаграждения предлагается снять. Вознаграждение будет исчисляться из расчета 5 процентов за весь срок действия патента, который может достигать 20 лет. Таким образом, возможно увеличение авторского вознаграждения в среднем в 8 раз по сравнению с ныне действующим.

Игорь КРЫЛОВ.



## ВЯСКОВЫ НАСТАЎНІК ПРА СВАЙГО СЛАВУТАГА ЗЕМЛЯКА

## АДАМ МІЦКЕВІЧ І НАВАГРУДЧЫНА

(Заканчэнне. Пачатак у № 4).

Паводле ўспамінаў Францішка і Алжандра, братоў паэта, сям'я іх пастаянна пражывала ў Навагрудку, толькі на Каляды, Вялікідзень і летнія канікулы ездзілі ў Завоссе. Але ў 1806 годзе Завоссе было аддадзена ў пасад сястры Мікалая Міцкевіча і стала ўласнасцю Вінцэнта Стыпулкоўскага. Маладыя пераехалі жыць у маёнтак Белае, непадалёку ад Завосся. З гэтага часу Міцкевічы найчасцей гасцвалі ў маёнтку Белае.

У сям'і Мікалая Міцкевіча любілі музыку, тут часта гучалі польскія і беларускія народныя песні. Стары слуга Аблажэй расказваў дзецям цікавыя народныя казкі і легенды, а служанкі Гансеўская і Гербатоўская любілі спяваць народныя песні, знаёмлілі падлеткаў з рознымі легендамі. Уражлівы ад прыроды, Адам усё запамінаў і ахвотна пераказваў малодшым братам і дашчым. Яшчэ ў дашкольнай гады ён ведаў легенды аб горадзе, які паглынула і заліла водамі возера Свіцязь; аб трох лілеях, што выраслі на магіле пана, якога забіла жонка; аб маці, якая стала рыбай, і многія іншыя.

Старэйшы брат паэта Францішак у сваіх успамінах піша, што ў сям'і ўсе дзеці мелі свае абавязкі: адны даглядалі коней, другія — дамажную бібліятэку, наводзілі парадак у пакоях, прыбіралі двор. Вечарамі дзеці ўголас усёй сям'і чыталі газеты, часопісы і кнігі. Тэхніка чытання ў Адама ды і ў яго братоў яшчэ да паступлення ў школу была выдатная. Паэт у Парыжы расказваў сваім сябрам, што ён не помніць, калі навучыўся чытаць, яму здавалася, што з гэтым умением ён нарадзіўся.

У сям'і Міцкевічаў заўсёды любілі захроў. Дзеці даглядалі прыручанага ваўка, лісіцу і крумкача.

Бацькі выхоўвалі дзяцей у духу патрыятызму, свабоды, любові, гадавалі іх справядлівымі і спадзявальнымі, вучылі паважаць старэйшых і людзей працы. У сям'і гаварылі па-польску, захоўвалі старапольскія традыцыі. Вечарамі ў доме Мікалая Міцкевіча збіраліся навагрудскія шляхціцы (пераважна служачыя суда і адвакацкай канторы), і Адам з малых гадоў чуў іх расказы і ўспаміны аб раскошных старых магнатскіх demoй, аб казачных сярэднявечных балах, аб ідылічных адносінах паміж панамі і слугамі. Частку ўсяго гэтага паэт назіраў у дзяцінстве і юнацтве, гасцючы ў графа Храптоўска, Верашчака, Узлоўскага і іншых навакольных буйных землеўладальнікаў. Але ўражлівы юнак бачыў навокал і сацыяльную несправядлівасць, жорсткасць прыгонніцтва, згаізм дробнай шляхты і яе беспастаўную фанатэрыстыку, цяжкае становішча працоўнага сялянства. Усё гэта пазней знайшло адлюстраванне ў яго творах.

## ШКОЛЬНЫЯ ГАДЫ

Мікалай Міцкевіч, акрамя дома ў Навагрудку, нікога больш не меў і таму імкнуўся даць сваім дзецям хаця б сярэднюю адукацыю, прышчапляў ім любоў да кнігі.

Некаторыя біяграфы пісалі, што ў 1804—1805 гадах Адам са старэйшымі братам Францішкам наведвалі парафіяльную (царкоўнапрыходскую) школу ў недалёка размяшчэных ад Завосся Сталовічах. Але гэты факт не пацверджаны ніякімі дакументамі, ні ўспамінамі братоў і сучаснікаў паэта.

Аляксандр і Францішак (браты паэта) у сваіх успамінах пішуць, што першай іх настаўніцай была маці. Ужо ў чаты-

рохгадовым узросце яна вучыла іх чытаць па-польску, пісаць алфавіт, замучаць ранішнія і вечэрнія малітвы, якія заўсёды канчалі просьбай, каб бог даў ім здароўе, розум, памяць, поспехі ў вучобе і любоў да ўсяго добрага. Адам рана пачаў чытаць байкі прагросіўнага польскага паэта Ігнаці Крэйсцкага, многія з якіх завучваў на памяць.



Руіны Навагрудскага замка. Мясціны, апетыя А. Міцкевічам.

Восенню года, пасля перавозу ў свой дом у Навагрудку, бацька наняў дамажніна настаўніка Сымона Мінькоўскага, які пачаў рыхтаваць Адама і Францішка да паступлення ў Навагрудскую сярэднюю дамініканскую школу. Настаўнік акрамя строгага і панурым, ён неўзлюблі і вучні, і бацькі. У 1807 годзе на яго месца запрасілі Людвіка Янкоўскага — здольнага, зважанага юнака, які вельмі любіў вучыцца сам, захапляўся мастацкай літаратурай, многі чытаў і свае захапленыя эдоль перадаць будучаму паэту. Аб гэтым пісаў сам Адам Міцкевіч.

У верасні 1807 года Адам і Францішак здалі ўступныя экзамены і былі прыняты ў першы клас Навагрудскай дамініканскай школы.

У Адама была выдатная памяць. Вучыўся ён добра, і неўзабаве яго назначылі аўдытарам — ён павінен быў у групе даручаных яму вучняў правяраць, як яны вышучылі ўсе ўрокі, ставіць ім за гэта адзнакі і дакладваць іх вучню — начальніку класа, якога называлі імператарам. Імператар заносіў адзнакі ў класны журнал. К канцу вучэбнага года Адам быў назначаны імператарам другога класа.

У першым класе ўсе прадметы вёў адзін настаўнік. Асноўнае месца займала рэлігія, польская і лацінская мовы. Акрамя гэтага, вучучалі яшчэ зтыку, арыфметыку (да дробаў), геаграфію Еўропы і каліграфію. Руская, французская і нямецкая мовы былі неабавязковымі. Адам Міцкевіч старанна наведваў урокі французскай, горш — рускай і даволі рэдка — нямецкай мовы. Любіў матэматыку, гісторыю, латынь, ненавідзеў каліграфію. У Парыжы расказваў сябрам, што пісьмо выклікала ў яго агіду.

Адам быў нізкага росту, кволы, хваляіты. Францішак, яго старэйшы брат і аднакласнік, гарбун ад нараджэння, таксама часта хваляіты. У III класе ён нават не змог здаваць экзамены, і бацька папрасіў пакінуць яго на другі год. Застаўся ў III класе і Адам, хаця

ён закончыў вучэбны год паспяхова, нават у календары на 1809 год яго імя было названа сярод лепшых вучняў дамініканскай школы.

У V—VI класах Адам Міцкевіч ужо пачынае чытаць у арыгінале рымскіх класікаў, Вальтэра. Самастойна стаў вучаць італьянскую мову, хаця далей граматыкі не пайшоў. Добра ведаў польскую класі-

ня) шляхта, поўная надзей на незалежнасць Польшчы, урачыста сустракала войскі Напалеона. Зімою юнак бачыў, як недабрыі «вялікай арміі» ўцякалі на захад, бясплітна рабуючы і шляхту, і сялян.

## УНІВЕРСІТЭТ. ФІЛАМАТЫ І ФІЛАРЭТЫ

У 1815 годзе Адам Міцкевіч закончыў дамініканскую школу. Сумесна з Янам Чачотам, сваім аднакласнікам і верным другом, падаў дакументы на медыцынскі факультэт Віленскага ўніверсітэта. Але ім адмовілі ў прыёме. Тады Адам Міцкевіч просіць прыняць яго на педагогічнае аддзяленне фізмата. Ён разумеў, што маці не зможа дапамагчы яму матэрыяльна, і таму старанна рыхтуецца да конкурсных экзаменаў і здае іх паспяхова. Студэнты педагогічнага аддзялення атрымлівалі кожны месяц 15 рублёў стыпендыі, бясплатную кватэру, адзенне, патрэбныя кнігі і пісьмовыя прылады, але пасля заканчэння вучобы павінны былі па накіраванню ўніверсітэта працаваць у дзяржаўных гімназіях выкладчыкамі па два гады за кожны год стыпендыяцтва.

Аднак захапленне літаратурай брала верх: Міцкевіч часцей, чым лекцыі па матэматыцы, наведвае заняткі па літаратуры і гісторыі, многа чытае і вясною 1816 года пераходзіць на гісторыка-філалагічны факультэт, які і закончыў у 1819 годзе.

У 1817 годзе група таленавітай студэнцкай моладзі, у агульным навагрудчан—Адам Міцкевіч, Ян Чачот, ланей Ігнаці Дамейка, Тамаш Зан і іншыя — на чале з Юзафам Янкоўскім і Францішкам Малейскім ствараюць падпольную арганізацыю філаматаў (сяброў навукі), мэты якой былі та культурна-асветніцкімі: узмацаванне свабоды і шчырасці, сяброўскі довер і захаванне тайны, імкненне рабіць людзям добра і ўзадаўваць дружбу паміж народамі. Кожны філамат павінен быў вывучаць культуру народа: запісваць народныя песні, легенды, паданні, запісваць абрады і звычкі. Але паступова праграма расшыраецца, набывае грамадска-палітычнае гучэнне. У 1820 годзе ўзнікае масавая арганізацыя філарэтаў (сяброў дабрачыннасці), члены якой павінны былі пашыраць асвету сярод народа, жыць і працаваць дзеля добра і росквіту радзімы, змагацца за сацыяльнае і нацыянальнае вызваленне.

Душою абедзвюх арганізацый становіцца Адам Міцкевіч: ён прымае актыўны ўдзел у складанні статута, выступае з дакладамі і прамовамі, хаця значыцца толькі кіраўніком секцыі літаратуры і зтыкі. Сярод філаматаў было многа паэтаў. Творы Адама Міцкевіча «Песня», «Ода да маладо-сці», «Песня філарэтаў» і іншыя карыстаюцца найбольшай папулярнасцю, а «Песня Адама» становіцца першым гімнам філаматаў, які спяваюць нават на масавых студэнцкіх маёўках. Гэта быў пачатак станаўлення Адама Міцкевіча як паэта-грамадзяніна, палымянага паэта-інтэрнацыяналіста.

Арганізацыя філаматаў і філарэтаў праіснавала нядоўга. У кастрычніку 1823 года царскія ўлады арыштавалі ўсіх актывістаў, у тым ліку і Адама Міцкевіча. 20 чалавек судзілі, 18 адправілі ў ссылку, а Яна Чачота і Тамаша Зана, якія ўзялі ўсю віну на сябе за арганізацыю падполля, пасадзілі ў турму. Так яны ратавалі А. Міцкевіча і яго талент ад катаргі.

Уладзімір УРБАНОВІЧ.

29 студзеня споўнілася 100 гадоў з дня нараджэння выдатнага савецкага паэта Барыса ПАСТАРНАКА. Яго юбілей шырока адзначаўся ў краіне. Паэт складанага лёсу, які перажыў непрызнанне і ганенні, сёння вярнуўся да чытача, а яго творчасць заняла належнае месца ў нашай літаратуры. Прапануем вершы Б. Пастарнака розных часоў у перакладзе беларускай паэтэсы Валянціны АКОЛАВАЙ.

Барыс ПАСТАРНАК

## НОБЕЛЕўСКАЯ ПРЭМІЯ

Я цяпер — хаўні ў загоне.  
Дзесяці радасць, снег, зіма,  
А за мною стрэл пагоні.  
Мне прастору ў лёс няма.  
Цёмны лес. Крынічны бераг.  
Елі мёртвай беравяно.  
Шлях пусты, нямы і белы.  
Мне цяпер усё адно.

Мо я злодзей з ноч-баракаў,  
Ці забіў каго калі?  
Не. Жывых застаў плакаць  
Над красой майй зямлі.

І амаль што над магілай  
Бласлаўляю тыя дні,  
Калі подласць з чорнай сілай  
Знішчаць крылы дабрыні.

1959.

## ЗІМОВАЯ НОЧ

Вяртаўся люты. Снег смялеў,  
Адорваў вечнасць.  
Гарэла свечка на сталі,  
Гарэла свечка.

Біліткі рой, як машкара,  
Ляцеў на вогні.

Завая бегла да двара,  
Глядзела ў вокны.

Ноч выпраменьвала на шкле —  
Лёд, стрэлы рэчкі.  
Гарэла свечка на сталі,  
Гарэла свечка.

Цень фарбы ў полымя трыоў  
Кідаў да столі...

Скрыжалец рук, скрыжалец  
ног,  
Скрыжалец долі.

Ад чаравічкаў стук знікаў,  
Бег на падлогу ў ранне.  
І востр слязіўся з начнікі,  
Сукенку раніў.

І ўсё сятлела ў сін-імгле,  
За Шляхам Млечным.  
Гарэла свечка на сталі,  
Гарэла свечка.

На свечку дзьмула з-за вугла.  
І жар спакусы  
Калі анёлава крыла  
Быў тым русай.

Гарэў люты. Снег сталеў,  
Загойваў вечнасць.  
Гарэла свечка на сталі,  
Гарэла свечка.

1946.

х х х  
Любіць не тых — іудаў крыж,  
А ты — красуня ў дар

пагозам:  
Сакрэт не выдаеш, маўчыш,  
Загадаю звянча на лёсам.

Вясной чуваць размовы сноў,  
Навін зямленне, вокліч ісцін,  
А ты з сям'і такіх вясноў —  
Твой сэнс, як зорні, без

кармыці.

Праціуца лёгка й зразумець,  
На смецце слоў лінуць  
палітрай,  
І болей броду не хацець —  
Маленькая ўсё гэта хітрасць.

1931.

х х х  
Эх, знаў бы я, што так бывае,  
Калі імкнуўся на дэют,  
Што верш з крывёю —  
забівае,  
Смяротны выдае прысуд.

Ад жартаў з гэтай падаплёкай  
Адмовіўся б — і хлапчуком.  
Пачатак слоў такі далёкі.  
Адмовлены натхнення гром.

Ды старасць — гэта Рым  
антычны,  
Дзе ўся гісторыя — кур'ёз;  
Акцёр часоў тых драматычных  
Пагібельню канчаў свой лёс.

Калі ж радок дыктуюць нервы,  
Пацупіць у рабстве забыцця,  
Таму замест мастацтва — неба,  
Зямлі дыханне і жыцця.

1932.



## З ДАСЛЕДАВАННЯЎ ВУЧОНАГА АБ

К. КАЛІНОЎСКІМ

КАЛІ З'ЯВІЛАСЯ ІМЯ  
КАСТУСЬ?

Наш сьліны рэвалюцыянер-дэмакрат К. Каліноўскі меў, як вядома, два імёны — Вікенцій і Канстанцін. Першае ён атрымаў пры хрышчэнні 6 лютага 1838 года, другое — пры паўторным хрышчэнні 4 красавіка 1838 года. Аднак карыстаўся гэтымі раўнапраўнымі імёнамі Каліноўскі далёка не ў роўнай ступені. Пры захаванні розных фармальнасцей Каліноўскі аддаваў яўную перавагу імені Вікенцій. Амаль усе афіцыйныя дакументы на працягу свайго кароткага жыцця ён падпісваў (відаць, у той час так было трэба) поўным імем і прозвішчам Вікенцій Каліноўскі. Усяго некалькі разоў у падпісах адначасова сустракаюцца абодва імёны — Вікенцій Канстанцін Каліноўскі. І ні разу ў яго падпісах не ўжыта толькі імя Канстанцін. Аб усім гэтым сведчыць студэнцкая справа К. Каліноўскага (знаходзіцца ў Ленінградскім дзяржаўным гістарычным архіве), у якой змешчаны напісаныя яго рукою прашэнні на імя рэктара Санкт-Пецярбургскага ўніверсітэта П. Плянінэва, прашэнне на імя віленскага генерал-губернатора В. Назімава аб прыняцці на службу і следчая справа Каліноўскага, якая захоўваецца ў Цэнтральным дзяржаўным гістарычным архіве Літоўскай ССР у Вільнюсе.

Цікава адзначыць, што Вікенціем называе Каліноўскага таксама яго старэйшы брат Віктар у сваім прашэнні на імя дырэктара Імператарскай публічнай бібліятэкі М. Корфа, у якім ён просіць дазволу часова перадаць свае функцыі ў бібліятэцы малодшаму брату: «...З нагоды даручаных мне на час работ у Галоўным Маскоўскім архіве (Міністэрства замежных спраў. — В. Ш.) я жадаў бы перадаць мае заняткі брату майму Вікенцію (падкрэслена мною. — В. Ш.) Каліноўскаму, кандыдату С.-Пецярбургскага ўніверсітэта».

Аднак у штодзённых зносінах з сябрамі, знаёмымі, а таксама з палітэміямі на рэвалюцыйнай барацьбе Каліноўскі (разам з канспіратыўнымі прозвішчамі і мянушкамі — Хам, Хамовіч, Макарэвіч, Чарношкі і інш.) карыстаўся імем Канстанцін. Пра гэта сведчаць, у прыватнасці, паказанні, якія далі Віленскай асобай следчай камісіі ўдзельнікі паўстання 1863—1864 гадоў у Беларусі, Літве і Польшчы Аскар Авейдэ, Эразм Заблоцкі, Ільдефонс Мілевіч і інш. У іх разам з прозвішчам Каліноўскі абавязкова фігуруе імя Канстанцін. Гэты факт пацвярджаюць таксама ўспаміны сяброў, знаёмых і палітэміяў Каліноўскага — Фелікса Ражанскага, Іосіфа Каліноўскага (цёзка на прозвішчу і палітэмія К. Каліноўскага), Якуба Гейштара, Людвікі Радзевіч і інш., у якіх у спалучэнні з прозвішчам Каліноўскага таксама ўжываецца толькі імя Канстанцін. Гэтае імя разам з прозвішчам Каліноўскага фігуруе таксама ў розных жандарскіх данясеннях таго часу, заснаваных на інфармацыі, атрыманай з паўстанцкага асяроддзя.

Такім чынам, ні ў адной з вядомых нам крыніц, якія адносяцца да жыццявага шляху, рэвалюцыйнай дзейнасці і светапогляду Каліноўскага, імя Кастусь ні разу не сустракаецца.

Ніводнага разу не ўжываецца яно таксама ні ў польскай, ні ў рускай дзяржаўнай гістарыяграфіі, прысвечанай Каліноўскаму. У рускай гістарычнай і мемуарнай літаратуры, прысвечанай Каліноўскаму, як правіла, ужывалася імя Канстанцін, у польскай — Канстан-

цін. З'яўленне імя Кастусь звязана з першымі крокамі беларускай гістарыяграфіі пра Каліноўскага, якая значна маладзейшая за рускую і польскую. Першы артыкул пра Каліноўскага на беларускай мове датаваны толькі 1916 годам. Апублікаваны ён быў у беларускай газеце «Гоман», што выходзіла та-

ды ў Вільні, і называўся «Памяці справядліваго». Яе аўтарам быў вядомы беларускі паэт Канстанцін Стаповіч (1890—1926), які пісаў пад псеўданімам Казімір Сваяк. Артыкул надрукаваны, як і «Мужыцкая праўда», лацінкай. Гэты першы артыкул пра Каліноўскага на беларускай мове быў поўнаасцю перадрукаваны (таксама лацінкай) у «Беларускім календары на 1919 год» пад тым жа загалоўкам, але ўжо без подпісу. У гэтым артыкуле аўтар, імкнучыся ўвасобіць у імяні беларускага рэвалюцыянера нацыянальны характар, называе яго Касцюком Каліноўскім.

У 1919 годзе таксама ў Вільні на старонках ілюстраванага часопіса «Беларускае жыццё» з'явіліся яшчэ два артыкулы пра Каліноўскага на беларускай мове. Аўтарам іх быў У. Талочка. Прытрымліваючыся польскай гістарыяграфіі, ён называе Каліноўскага Канстанцін. Пра гэта сведчыць, у прыватнасці, заглавак аднаго з яго артыкулаў: «Хто быў Канстанцін (падкрэслена мною. — В. Ш.) Каліноўскі».

І вось у 1920 годзе зноў у Вільні выходзіць у свет «Гісторыя беларускай літаратуры» Максіма Гарэцкага (1893—1939). Адзін з раздзелаў гэтай своеасаблівай кнігі быў названы: «Рэвалюцыйная і праірэвалюцыйная літаратура 60-х гадоў. Кастусь Каліноўскі». Гэта быў першы выпадак у навуковай літаратуры, калі перад прозвішчам Каліноўскага стаяла імя Кастусь. Было гэта ўдалай знаходкай Гарэцкага ці толькі трагічным узнаўленнем захаванага ў адной памяці імя беларускага рэвалюцыянера? З адказам на гэтае пытанне трэба пачакаць. Цяпер жа з упэўненасцю можна сцвярджаць, што ў беларускай літаратуры, публіцыстыцы імя Кастусь пачынае ўжывацца з 1920 года.

Заўважым, аднак, што імя Кастусь не адразу стала шырока ўжывацца. У прыватнасці, у 1921 годзе ўжо пасля выхаду ў свет работы Гарэцкага адзін з заснавальнікаў Беларускай Сацыялістычнай Грамады Аляксандр Бурбіс (1885—1922), які пісаў пад псеўданімам Стары Піліп, у сваім артыкуле «Кароткі агляд беларускага нацыянальна-рэвалюцыйнага руху», апублікаваным у часопісе «Вестник народного комиссариата просвещения» (1921, № 1), называе Каліноўскага, як і Стаповіч, Касцюком.

У рабоце Я. Карскага «Беларусь» (т. 3, ч. 3), якая выйшла ў Петраградзе на рускай мове ў 1922 годзе, Каліноўскі названы Канстанцінам.

У артыкуле Івана Цвікевіча «К. Каліноўскі», апублікаваным у тым жа годзе ў Коўне ў часопісе «Беларусі сцяг» (№ 4) пад псеўданімам Івана Трызны, Каліноўскі названы Канстанцінам.

І толькі ў 1923 годзе імя Кастусь паўтараецца ў заглаўку артыкула, падпісанага крыптанімам і апублікаванага ў Мінску ў газеце «Савецкая Беларусь». (Хто быў за гэтым подпісам, невядома). Дарэчы адзначыць, што гэта быў першы выпадак ужывання імя Кастусь у друку Савецкай Беларусі (ўвогуле СССР). (Робота Гарэцкага «Гісторыя беларускай літаратуры» выйшла ў Вільні, якая ў той час уваходзіла ў склад Польшчы).

У тым жа 1923 годзе ў Мінску была пастаўлена (у Беларускай дзяржаўнай тэатры) гістарычная драма Е. Міровіча «Кастусь Каліноўскі», якая садзейнічала шырокаму ўжыванню імя Кастусь у публіцыстыцы, мастацкай і гістарычнай літаратуры.

Такім чынам, на пачатковым этапе беларускай гістарыяграфіі ўжыла чатыры варыянты беларускага імя Каліноўскага: Касцюк, Канстанцін, Канстанцін і Кастусь. Апошняе аказалася самым удалым і стала найбольш ужывальным.

Вячаслаў ШАЛЬКЕВІЧ.

## МОЛАДЗЬ АБЖЫВАЕ ПАЛАЦ



Палац моладзі вытворчага аб'яднання «Гомсельмаш» лабудаваны ў цэнтры жылога масіва камбінатабудуўнікоў Маладзёжні. Хаця афіцыйнае адкрыццё комплексу, які складаецца з трох злучаных паміж сабой памяшканняў — клубнага, спартыўнага і танцавальнага, яшчэ неперадзе, гамельчане пачалі ўжо абжываць новы Палац. Працуе бібліятэка, кі-

на, відэазала, праводзяцца першыя вечары адпачынку, дыскатэкі, арганізуюцца студыі, тэатр, гурткі мастацкай самадзейнасці.

НА ЗДЫМКАХ: гомельскі Палац моладзі; новую сцэну асвойвае вакальны ансамбль «Кансананс».

Фота І. ЮДАША.



## КІТАЙСКІЯ ЛІТАРАТУРЫ — ГОСЦІ САЮЗА ПІСЬМЕННІКАЎ БССР

ШЫРОКАЯ  
ЗАЦІКАЎЛЕНАСЦЬ

Гасцямі Саюза пісьменнікаў Беларусі былі кітайскія літаратары Е. Шуйфу і Лі Южань.

Е. Шуйфу — прафесар Інстытута сусветнай літаратуры, які выконвае абавязкі старшын Усенітайскага таварыства перакладчыкаў.

Лі Южань — прафесар, намеснік старшын Усенітайскага таварыства перакладчыкаў, старшыня Пекінскага таварыства перакладчыкаў, віцэ-прэзідэнт Асацыяцыі выпускнікоў савецкіх ВНУ. Цікавая дэталі: у свой час Лі працаваў асабістым перакладчыкам Мао Цзэдуна, удзельнічаў у яго перагаворах з кіраўнікамі Савецкай дзяржавы. Цяпер ён аб сваёй працы напісаў кнігу ўспамінаў, якая мае выйсці ў Кітаі.

Абодва госці — члены Цэнтральнага праўлення таварыства кітайска-савецкай дружбы. Яны былі прыняты старшынёй Беларускага таварыства дружбы і культурнай сувязі з зарубежнымі краінамі А. Ванішкім. Госці мелі не толькі творчыя мэты, а і пэўныя даручэнні ад кітайскіх фірм, якія знаходзяцца ў так званай свабоднай эканамічнай зоне. Таму яны сустрэліся з першым намеснікам міністра гандлю БССР Т. Крывевым і старшынёй Гандлёвай палаты БССР У. Лесунюм.

Кітайскія літаратары мелі таксама гутаркі ў Саюзе пісьменнікаў Беларусі — з Максімам Танкам, Васілём Быкавым, Нілам Гілевічам, Анатолем Вярцінскім. Адылася сустрэча ў Інстытуце літаратуры імя Янкі Купалы АН БССР. Пра клопаты, якімі жывуць літаратуразнаўцы, пра планы, звязаныя з напісаннем новай гісторыі беларускай літаратуры, гаварылі Віктар Каваленка, Павел Дзюбайла, Адам Мальдзіс, Міхась Мушынскі, Васіль Жураўлёў, Уладзімір Гніламедаў. Госці, з свайго боку, зазначылі, што з сучаснай савецкай літаратуры ў Кітаі ведаюць пераважна творы рускіх, беларускіх і ўкраінскіх пісьменнікаў, у прыватнасці, кнігі Янкі Купалы, Якуба Коласа, Івана Мележа, Пятруся Броўкі, Янкі Маўра, Аркадзя Куляшова, Кандрата Крапівы, Янкі Брыля, Васіля Быкава, Івана Шамякіна, Святланы Алексіевіч... Пакідаючы Мінск, кіраўнік дэлегацыі Е. Шуйфу сказаў:

— Гэта паездка дапамагла нам шырэй глянуць на беларускую літаратуру, на яе багатыя традыцыі і сучасны літаратурны працэс. А мне, як галоўнаму рэдактару створанай у нашым інстытуце кнігі па гісторыі савецкай літаратуры, дзе ёсць раздзел і пра вашу літаратуру. — многае ўдакладніць, паглыбіць, выправіць асобныя ацэнкі.

А. ГАРДЗІЦКІ.



## БАРЦЫ САБРАЛІСЯ ў КАЛГАСЕ



Упершыню ў нашай рэспубліцы праведзена матчавае сустрэча зборных СССР і ЗША па вольнай барацьбе. І адбылася яна ў калгасе «Рассвет» імя Арлоўскага на Магілёўшчыне. Хлебам-соллю сустракалі калгаснікі спартсменаў дзюдо краін. Стварылі добрыя ўмовы для спартоўцаў, у якіх прынялі ўдзел і беларускія спартсмены. Перамогу сярод іх атрымалі Ігар Смоль, Арават Сабееў, Ігар Козыр, Вугар Аруджаў і Аляксандр Саўко. Паддаючы калгас, савецкія і амерыканскія барцы падкрэслілі, што крануты гасціннасцю сельскіх працаўнікоў.

НА ЗДЫМКУ: хлеб-соль — гасцям; момант барацьбы.

Фота С. ЖАЛУДОВІЧА.

## ВЯРШЫНІ БАРЫСА ГЕЛЬФАНДА

# ТАКІ ПАМЯТНЫ ГОД

Летаў год і сапраўды памятны для шахматыста з Мінска Барыса Гельфанда. Пачалося, можна лічыць, з турніру ў Венгрыі, на якім ён выканаў норму гротмайстра. Паспех ніды даў крылы. І вось ужо на камандных маладзёжных гульнях СССР Барыс дамагаецца лепшага выніку на сваёй дошцы.

Але спецыялісты не спяшаліся з пахвалай. Нават спартыўныя газеты адвалі Барысу, як кажуць, не больш двух-трох радкоў. У чым справа?

Гэтае пытанне я адрасаваў вядомаму майстру, які прыехаў на турнір у Мінск. Той адказаў: «Ведаем мы вашых беларускіх «забіякаў». Ліха пачынаюць, ды хутка згараюць. Трэба, каб «зоркі» свяцілі і ярка, і доўга. Тады і ўвагай іх не абыдзецца».

У гэтых словах была праўда. Мае не адзін прыклад, калі беларускія шахматысты на першым часе лічыліся перспектыўнымі, але хутка скачваліся ў разрад «сераднячоў». Возьмем таго ж гротмайстра Віктара Купрэўчыка. Пачынаў ён сваю спартыўную кар'еру бліскуча. Дамагаўся перамог і дома, і за мяжой. Заваёўваў галоўныя прызы на вядомым Гасцінскім турніры, на турніры ў Дэлі. Але вось ужо на працягу многіх гадоў штосьці не радуе нас сваімі поспехамі. Калісьці заслужыў тое імя — «забіяка», бо мог абыграць самага слаўтага шахматыста... На жаль (і гэта думка многіх), таленавіты спартсмен спыніўся на былых

дасягненнях, задаволіўся імі.

— Дасягнуць гротмайстарскага рубяжа было для мяне вельмі ганарова. Але для самасцвярджэння патрабавалася шмат працаваць. І, заканамерна, браць новыя вышыні, — скажа Барыс Гельфанд, выступаючы перад аматарамі ў мінскім Палацы шахмат і ша. — Галоўнай з іх і мой перамога над А. Каленгут лічылі чэмпіянат СССР. Дэбют у такім прадстаўнічым спаборніцтве з'явіўся сур'ёзным выпрабаваннем для маладога спартсмена. Не ўсё, вядома, атрымалася на гэтых спабоўках.

— Не велі задавалены гульнёй белымі фігурамі. Пры дамажым аналізе вызначыў, што мог бы атрымаць у некалькіх партыях і больш перспектыўныя пазіцыі, — успамінаў беларускі гротмайстар. — Затое задаволіў сам вынік: заняў трэцяе месца і заваяваў пудзёку на адборачны турнір II Кубка свету ў Іспаніі.

Да гэтага былі яшчэ два адказныя спаборніцтвы. Бронзавы медаль чэмпіянату краіны, здавалася б, гарантаваў месца ў зборнай краіны на першынство свету. Але трэнерскі савет вырашыў інакш. Магчыма Барысу патрэбен быў адпачынак: вельмі многа спаборніцтваў было летась у маладога шахматыста. З другога боку, не выключаем, што нехта палічыў занадта высокім той чэмпіянат для Гельфанда: ёсць больш вопытныя спартсмены. Рашэнне трэнерскага савета засталася для нас тайнай. І, можа, ён меў

рацыю. Бо каманднае першынство свету зборная СССР правяла бліскуча: намнога аперэдыла ўсіх сапернікаў і заваявала залатыя медалі.

— Затое я трапіў на камандны чэмпіянат Еўропы. Набраў чатыры ачкі з шасці магчымых, — раскажаў аматарам шахмат беларускай сталіцы Барыс Гельфанд. — Было прыемна атрымаць залаты медаль за перамогу ў складзе зборнай СССР.

Заклучным адказным стартадам для маладога беларускага спартсмена стаў адборачны турнір II Кубка свету ў Пальма-дэ-Мальёрка. Сто восемдзесят шасць удзельнікаў (а тут гуляла шмат мацнейшых гротмайстраў з розных краін) вялі барацьбу, каб прабіцца ў фінал.

Ужо з першых тураў пайшла гульня ў Барыса. На старце ён выйграў пяць партый запар і з першага да апошняга тура нікому не ўступіў лідэрства. Толькі тры нічыя зрабіў на гэтых спаборніцтвах Гельфанд, ды і тыя з савецкімі гротмайстрамі.

Вось такім шчаслівым аказаўся леташні год для беларускага шахматыста. Якія ж планы на будучыню?

— Прыму ўдзел у некалькіх спаборніцтвах. Галоўнымі з іх, вядома, будуць занадны турнір у Львове і фінальны адборачны II Кубка свету.

Так мяркуе Барыс Гельфанд.

Нам застаецца пажадаць поспехаў таленавітаму спартсмену.

Яўген ІВАНОВ.

## ЧЭМПІЯНАТЫ, ТУРНІРЫ, СУСТРЭЧЫ

**ГАНДБОЛ.** Студэнты мінскай каманды БПІ сталі пераможцамі міжнароднага турніру ў Варшаве. Яны абыгралі чатыры польскія і адзін югаслаўскі клубы.

Лепшымі ігракамі гэтых спаборніцтваў названы Алена Аляха і Наталля Скарабагата.

**ТЭНІС.** Другую перамогу запар атрымала мінчанка Наталля Зверава. Дзяпер яна вызначылася на адкрытым чэмпіянаце штата Новы Паўднёвы Уэльс (Аўстралія), дзе ў фінале ўзяла верх над спартсменкай з Аўстрыі Б. Паулус.

**ВОДНАЕ ПОЛА.** Тры перамогі і адно паражэнне — такі вынік выступлення мінскай РШВСМ на розыгрышы Кубка СССР, што прайшоў у беларускай сталіцы. Наша каманда ўвайшла ў васьмёрку мацнейшых клубаў краіны, якія разыграюць ганаровы трафей.

**ЛЕГКАЯ АТЛЕТЫКА.** Усесаюзны традыцыйны турнір па скачках з шастом памяці вядомага беларускага спартсмена Уладзіміра Булатава прыёс поспех Радзівону Гатаўліну з Ташкента: 5 метраў 70 сантыметраў. Мінчанін Генадзь Сухараў стаў трэцім прызёрам гэтых спаборніцтваў.

## ІНТЭРВ'Ю З ПРАСЛАўЛЕНАЙ ГІМНАСТКАЙ

# ПАСЛЯ ПАЕЗДКІ ў ЗША

Алімпійская чэмпіёнка Вольга Корбут нядаўна вярнулася з паездкі па гарадах Злучаных Штатаў Амерыкі. Газета «Советский спорт» узяла па тэлефоне кароткае інтэрв'ю ў слаўтай беларускай гімнастцы. Вось змест гэтайгутаркі:

— Якая была мэта паездкі?

— Паказальнае турнір. Выступала з вольнымі практыкаваннямі, дэрачы, разам з асноўнай зборнай Саюза. Акрабятка маіх камбінацый, вядома, была вельмі прастай, але ж я і хацела паказаць прыгожасць гімнастыкі, а не тую надзвычайную складанасць, да якой мы прывыклі за апошнія гады.

— Вы задаволены?

— Так. Але галоўным сваім поспехам лічу не ўдзел у перамогах, а тое, што пасля маіх выступленняў у Індыянаполісе мне ўдалося дамавіцца, што дванаццаці

дзеям, якія падарваліся пасля катастрофы ў Чарнобылі, амерыканцы будуць рабіць аперацыі па перасадцы касцявога мозгу, прычым бесплатна. А між іншым, кожная аперацыя каштуе ад 60 да 100 тысяч долараў. Вось гэтым пагадненнем я ганаруся асабліва.

— І зусім заслужана. А што ў перспектыве?

— Хачу паспрабаваць арганізаваць спаборніцтвы на свае прызы па спартыўнай гімнастыцы. Карацей, займаюся і буду займацца тым, аб чым так доўга марыла, — прапандай майго віду спорту.

## АФІЦЫЙНЫ КАЛЕЙДАСКОП

● Лепшы футбаліст Беларусі леташняга года мінскі дынамавец Сяргей Гоцмануў запрошаны выступаць за англійскі клуб «Брайтан».

Завяршаны перагаворы паміж гэтым клубам і Цэнтральным саветам ФСТ «Дынама». Прадугледжваецца наладжванне шырокіх кантактаў паміж беларускімі і англійскімі футбалістамі. У іх праграме забеспячэнне дынамічнай змаганьня, правядзенне таварыскіх сустрэч на стадыёнах Англіі і СССР.

● Летам у Італіі пройдзе чарговы чэмпіянат свету па

футболу. Кандыдатамі на абслугоўванне яго названы савецкія судзіі В. Жук (Мінск), А. Спірын і В. Бутэнка (Абодва — Масква).

● «Спорт для ўсіх» — пад такім дэвізам праводзяцца звычайныя фізкультурна-аздараўленчыя і спартыўныя спаборніцтвы жыхароў Савецкага Саюза і Канады. У гэта мерапрыемства ўключыліся па адзінаццаць гарадоў абодвух краін. Партнёрам Мінска стаў канадскі горад Су-Сент-Мары.

У праграме спаборніцтваў ранішняя гімнастыка, бег ці хадзьба, удзел у разнастайных

гульнях, конкурсах людзей рознага ўзросту. Кожнаму ўдзельніку будзе залічана ўмоўна «кіламетр здароўя». А пераможцам стане той горад, які набярэ найбольшую колькасць такіх кіламетраў.

● Заходнегерманская федэрацыя гандбола выступіла з ініцыятывай стварыць на сто дзён у рэкламных мэтах юніёрскую зборную свету з найбольш перспектыўных ігракоў розных краін, якая прыме ўдзел у шэрагу камерцыйных турніраў. Мінскі клуб СКА далегіруе ў гэту каманду маладога спартсмена Генадзя Халепа.

## РЕДАКЦЫЙНАЯ КАЛЕГІЯ

# НАШ АДРАС:

220600, МІНСК, ЛЕНІНСКІ ПРАСПЕКТ, 44.

ТЭЛЕФОНЫ: 33-01-97, 33-02-80, 33-03-15, 33-16-56, 33-07-82.

Ордэна Працоўнага Чырвонага Сцяга друкарня  
выдавецтва ЦДК КП Беларусі.  
Індэкс 63854. Зак. 141